

XLIII Московская традиционная олимпиада по лингвистике (2013)
Отборочный онлайн-тур
11 класс

Задача №1 (авторы — С. И. Переверзева, Е. А. Ренковская)

Даны слова языка хинди в форме единственного и множественного числа именительного падежа в упрощенной латинской транскрипции и их переводы на русский язык:

Единственное число	Множественное число	Перевод
laṛkī	laṛkiyān	девушка
sānṛ	sānṛ	бык
daitya	daitya	великан
beṭī	beṭiyān	дочь
dhenu	dhenuen	дойная корова
čhātrā	čhātrāen	ученица
gāyak	gāyak	певец
billā	bille	кот
bahin	bahinen	сестра
nars	narsen	няня
karmčārī	karmčārī	чиновник
guru	guru	учитель
beṭā	beṭe	сын
bauddha	?	буддист
mātā	?	мать
murḡ	?	петух
bheṛ	?	овца
gurjī	?	грузин
patī	?	муж
billī	?	?
laṛkā	?	?

Задание. Заполните пропуски.

Примечание. *č*, *ḡ*, *ṛ*, *ṭ* — особые согласные языка хинди, черточка над буквой обозначает долготу, *h* после согласного обозначает произношение этого согласного с придыханием. *n* на конце слова после гласного обозначает особое (носовое) произнесение этого гласного.

Решение

У существительных мужского рода на *-ā* во множественном числе *-ā* меняется на *-e*; у остальных существительных мужского рода множественное число выглядит так же, как единственное. К существительным женского рода на *-ī* во множественном числе добавляется *-yān*, причём *-ī* становится кратким; к остальным существительным женского рода добавляется *-en*. Пары слов, обозначающих живое существо мужского и женского пола, имеют окончания *-ā* и *-ī* соответственно.

Ответы:

bauddha	bauddha	буддист
mātā	mātāen	мать
murḡ	murḡ	петух
bheṛ	bheṛen	овца
gurjī	gurjī	грузин
patī	patī	муж
billī	billiyān	кошка
laṛkā	laṛke	?

Задача №2 (автор — П. М. Аркадьев)

Даны существительные языка ланго* в упрощённой латинской транскрипции, а также производные от них со значением ‘твой’. В таблице имеются пропуски:

‘Х’	‘твой Х’	перевод
ɲet	ɲeti	бок
rwot	rwotti	вождь
waj	wəŋi	глаз
sɛl	?	изгородь
buk	bukki	книга
ɾəŋ	?	крокодил
bwɔm	?	крыло
ciŋ	?	ладонь
mac	məssi	огонь
lot	lutti	палка
pig	piggi	похлёбка
bad	bədi	рука
dɛk	dekki	садок для рыбы
suŋ	suŋi	солома
kɔm	?	стул
yib	yibi	хвост
gwen	gwenni	цыплята
lɛb	lebi	язык

Задание. Заполните пропуски.

Примечание. *ɲ* читается примерно как *нь* в русском слове *конь*, *ŋ* — как *ng* в английском слове *sing* или немецком слове *singen*; *ə*, *ɛ*, *ɔ*, *ɪ*, *ʊ* — особые гласные языка ланго.

* Язык ланго относится к нилотской группе нило-сахарской семьи языков. На нём говорит около 1,5 млн человек в Уганде.

Решение

Для образования формы ‘твой Х’ к существительному добавляется *-i*. У существительных обозначающих отчуждаемую принадлежность (а не части тела), при образовании притяжательной формы удваивается конечный согласный. Гласный *a* меняется на *ə*, «особые» гласные *ɛ*, *ɔ*, *ɪ*, *ʊ* — на соответствующие им «обычные» *e*, *o*, *i*, *u*.

Ответ:

‘Х’	‘твой Х’	перевод
sɛl	celli	изгородь
ɾəŋ	ɾəŋi	крокодил
bwɔm	bwomi	крыло
ciŋ	ciŋi	ладонь
kɔm	kommi	стул

Задача №3 (автор — В. А. Павленко)

В одном из вариантов произношения турецких слов буква *e* может читаться двумя способами – как «*e* закрытое» (примерно как русское *e* в слове *честь*) или как «*e* открытое» (примерно как русское *e* в слове *жест*).

Даны некоторые слова турецкого языка. Поскольку различие между «*e* закрытым» и «*e* открытым» не отражается на письме, «*e* открытое» условно передано прописной буквой *E*.

bebektin	ты был(а) ребёнком
beni	меня
Erkeksiz	без мужчины
gElmiyor	он(а) сейчас не приходит
gitsEm	если я пойду
gözlEr	глаза
gözlerim	мои глаза
hedefini	его/её цель (винительный падеж)
meşru	законный
mükEmmEl	превосходный
nelEr	разные вещи
sahte	поддельный
sevgilim	мой дорогой (моя дорогая)
vahşeti	жестокость (винительный падеж)

Задание. В приведённых ниже словах проставьте прописное *E* в тех случаях, где в рассматриваемом варианте турецкого произношения читается «*e* открытое».

bahçemizde	в нашем саду
benden	от меня
evde	в доме
evimin	моего дома
hepsini	весь
kelle	голова

Примечание. *ö* читается примерно как русское *ё* в слове *тётя*, *ü* – как русское *ю* в слове *тюль*, *ş* – как *ш*, *ç* – как *ч*, *ğ* – особый турецкий согласный.

Решение

e читается как *E* в закрытом слове, оканчивающемся на сонорный (непарный по глухости/звонкости согласный).

Ответ: bahçemizde, bEndEn, evde, evimin, hepsini, kElle

Задача №4 (автор — Т. В. Заболотская)

Из скольких букв может состоять самое короткое полное действительное причастие в русском языке? Напишите его в начальной форме.

Решение

Полные действительные причастия настоящего времени оканчиваются на *-ащий / -ущий / -ющий / -ящий*. В самых коротких из них перед этой частью слова идут две буквы (*бьющий, сеющий* и т. д.). Причастия с одной буквой перед *-ащий / -ущий / -ющий / -ящий* подобрать не удастся. Следовательно, самые короткие полные действительные причастия настоящего времени состоят из 6 букв.

Полные действительные причастия прошедшего времени оканчиваются на *-ший*. Те из них, в которых перед *-ший* непосредственно следует корень, состоят по крайней мере из 6 букв (*нёкший, нёсший, ведший*). Однако среди причастий на *-вший* есть одно 5-буквенное: *евший*.

Ответ: 5 букв (*евший*).

Задача №5 (автор — И. Б. Иткин)

Даны глаголы тохарского А* языка в форме основы прошедшего времени и в форме причастия прошедшего времени:

<i>käl-</i> "вести, нести" – <i>klo</i>	<i>āl-</i> "предостерегать" – <i>ālu</i>
<i>wāsk-</i> "двигаться" – <i>wāwāsku</i>	<i>plānt-</i> "радоваться" – <i>pāplāntu</i>
<i>spānt-</i> "доверять" – <i>spānto</i>	<i>sātk-</i> "распространяться" – <i>sātko</i>
<i>rāp-</i> "копать" – <i>rārpu</i>	<i>kāt-</i> "рассыпать" – <i>kto</i>
<i>ārt-</i> "любить, хвалить" – <i>ārtu</i>	<i>nām-</i> "склоняться" – <i>nmo</i>
<i>pānw-</i> "натягивать" – <i>pānwō</i>	<i>ās-</i> "сохнуть" – <i>āsu</i>
<i>spārtw-</i> "поворачиваться" – <i>sāspārtwu</i>	<i>štām-</i> "стоять" – <i>štmo</i>
<i>kātk-</i> "вставать" – <i>kākātku</i>	<i>kāršt-</i> "ударять, бить" – <i>kāršto</i>
<i>wāl-</i> "покрывать" – <i>wāwlu</i>	<i>pāl-</i> "хвалить" – <i>pāplu</i>

Задание. Образуйте формы причастия прошедшего времени от следующих тохарских А глаголов:

<i>ākl-</i> "учить"	?
<i>pārsk-</i> "бояться"	?
<i>mānt-</i> "разрушать"	?
<i>kāk-</i> "звать"	?
<i>tsām-</i> "расти"	?
<i>štār-</i> "стараться"	?
<i>yār-</i> "омывать"	?

Примечание. *ʃ* читается примерно как русское *ш*, *y* – как *й*, *ts* – как *ц*; *ā* – долгое *a*, *ä* – особый краткий гласный тохарского А языка.

* Тохарский А — мёртвый язык, вместе с тохарским В образующий особую подгруппу индоевропейских языков. Рукописи на тохарском А языке, относящиеся к VI–VIII вв. н.э., найдены на территории Китайского Туркестана.

Решение

К глаголам с корневым *ä* в форме причастия прибавляется *-o*. Корневое *ä* выпадает, если после него следует один согласный, и сохраняется, если после него следуют два согласных.

К глаголам с корневым *ā* в форме причастия прибавляется *-u*. В начале причастия прибавляется удвоительный слог, состоящий из начального согласного + *ā*. Корневое *ā* выпадает, если после него следует один согласный, и переходит в *ä*, если после него следуют два согласных. В глаголах, начинающихся на *ā*, в форме причастия перед конечным(и) согласным(и) корня в любом случае выступает *ā*.

Ответ:

<i>ākl-</i> "учить"	āklu
<i>pārsk-</i> "бояться"	pārsko
<i>mānt-</i> "разрушать"	māmāntu
<i>kāk-</i> "звать"	kākku
<i>tsām-</i> "расти"	tsmo
<i>štār-</i> "стараться"	šāštru
<i>yār-</i> "омывать"	yāyru

Задача №6 (автор — П. М. Аркадьев)

Даны глаголы языка сонинке* в формах, примерно соответствующих русскому совершенному и несовершенному видам, и их переводы на русский язык. Некоторые формы пропущены.

«совершенный вид»	«несовершенный вид»	перевод
bono	bonno	портить
kamri	kampini	летать
ko	kono	рассказывать
ku	kunu	давать
kuyi	kuyini	предлагать
mini	minni	пить
nya	nyana	делать
taaxu	taaxunu	сидеть
tere	telle	шагать
wari	walla	видеть
xenu	xenne	падать
yiga	yigana	есть
kanu	?	бояться
sefe	?	говорить
bara	?	отказываться
gunu	?	сгибать
gogo	?	толочь

Задание. Заполните пропуски.

Примечание. *y* и *ny* — особые согласные звуки языка сонинке.

* Язык сонинке относится к языковой семье манде. На нём говорит около 700 тыс. человек в Мали (Западная Африка).

Решение

Если последний согласный глагола не является сонорным (звонким непарным), в несовершенном виде добавляется показатель вида «*n* + последний гласный глагола».

Если последний согласный глагола — сонорный согласный *n*, в несовершенном виде усекается последний гласный и добавляется показатель вида «*n* + единственный оставшийся после усечения гласный глагола».

Если последний согласный глагола — сонорный согласный *r*, в несовершенном виде *r* заменяется на *l*, усекается последний гласный и добавляется показатель вида «*l* + единственный оставшийся после усечения гласный глагола».

Ответы:

kanu	kanna	бояться
sefe	sefene	говорить
bara	balla	отказываться
gunu	gunnu	сгибать
gogo	gollo	толочь